



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
4.4.0. - Ufficio Scuola E Del Tempo Libero 4.4.0. - Amt für Schule und Freizeit	1891	24/05/2023

OGGETTO/BETREFF:

PROCEDURA APERTA PER L’AFFIDAMENTO DELLA FORNITURA DI ARREDI SCOLASTICI PER ALCUNE SCUOLE ELEMENTARI E MEDIE CITTADINE A RIDOTTO IMPATTO AMBIENTALE.

CODICE CUP: I59J21000230004
CIG LOTTO 1: 94352262CF
CIG LOTTO 2: 9435247423
CODICE CUI: F00389240219202100041

AMMISSIONE ED ESCLUSIONE DEGLI OFFERENTI ALLA PROCEDURA DI GARA TELEMATICA E AGGIUDICAZIONE DELL’APPALTO
LOTTO 1 – € 184.795,00 (AL NETTO DI I.V.A.)
LOTTO 2 – € 27.379,00 (AL NETTO DI I.V.A.)

OFFENES VERFAHREN FÜR DIE LIEFERUNG VON SCHULMÖBELN FÜR EINIGE STÄDTISCHE GRUND- UND MITTELSCHULEN MIT GERINGER UMWELTBELASTUNG.

CUP-CODE: I59J21000230004
CIG-CODE LOS 1: 94352262CF
CIG-CODE LOS 2: 9435247423
CUI-CODE: F00389240219202100041

ZULASSUNG UND AUSSCHLUSS VON BIETERN AM TELEMATISCHEN VERGABEVERFAHREN UND ZUSCHLAGSERTEILUNG
LOS 1 – € 184.795,00 (OHNE MWST.)
LOS 2 – € 27.379,00 (OHNE MWST.)

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 391 del 25/07/2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02/02/2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist;

vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 10 del 15/02/2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat;

Vista la delibera di Giunta n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano Esecutivo di Gestione (PEG) per gli anni 2023/2025

mit Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023 wurde der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für die Jahre 2023-2025 genehmigt

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten

indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale nr. 1837 del 22.05.2023 della Ripartizione 4. con la quale il Direttore della Ripartizione dott. Carlo Alberto Librera provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 4. Nr. 1837 vom 22.05.2023, kraft welcher der Direktor der Abteilung Dr. Carlo Alberto Librera – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e modificato con delibera del Consiglio comunale n. 40 del 27.06.2019;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Gemeindeordnung über das Rechnungswesen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde und mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 40 vom 27.06.2019 abgeändert wurde.

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003, i.g.F., genehmigt wurde.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die

schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture".

Vista la determinazione dirigenziale n. 7664 del 2 dicembre 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture"*;

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2022-2024 del Comune di Bolzano;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento

Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“* ergänzt wurde.

Es wurde Einsicht genommen, in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“* ergänzt wurde,

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2022-2024 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung,
- die *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.

- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49

recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Vista la delibera della Giunta comunale n. 517 del 03.10.2022 con la quale è stata deliberata l'indizione della procedura aperta per l'affidamento della fornitura di arredi scolastici per alcune scuole elementari e medie cittadine a ridotto impatto ambientale ed impegnata la spesa presunta di € 223.280,00 (al netto di IVA);

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 517 vom 03.10.2022, mit welchem die Durchführung des offenen Verfahrens zur Vergabe der Dienstleistung bzw. Lieferung von Schulmöbeln für einige städtische Grund- und Mittelschulen mit geringer Umweltbelastung und die Ausgabe von 223.280,00 € (ohne MwSt.) genehmigt wurde.

Visto in particolare che è stato disposto di aggiudicare la gara con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii in quanto compatibile;

Insbesondere darauf hingewiesen, dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt, bestimmt nach dem besten Verhältnis von Qualität zu Preis nach Artikel Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 i.g.F. und soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.

Il bando di gara è stato pubblicato all'Albo Pretorio digitale del Comune di Bolzano e sul sito Internet www.bandi-altoadige.it della Provincia Autonoma di Bolzano dal 14.10.2022 fino al 17.11.2022 e sulla GUCE n. 2022/S 201-571365 del 18.10.2022;

Die Ausschreibungsbekanntmachung wurde auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Bozen und auf der Internetseite www.bandi-altoadige.it der Autonomen Provinz Bozen vom 14.10.2022 bis zum 17.11.2022 und im Amtsblatt der Europäischen Union Nr. 2022/S 201-571365 vom 18.10.2022 veröffentlicht.

In data 17.11.2022 è scaduto il termine per la presentazione delle offerte;

Am 17.11.2022 ist der Termin für die Vorlage der Angebote verfallen.

Entro il termine prefissato nel bando di gara sono pervenute le seguenti offerte:

Innerhalb des in der Ausschreibungsbekanntmachung festgelegten Termins sind folgende Angebote eingegangen:

Lotto / Los 1:

Ditta / Firma TRIAS SNC/OHG di/von M. Fischer & Co. di/aus Bressanone/Brixen (BZ)

Ditta / Firma PEDACTA srl/GmbH di/aus Lana (BZ)

Lotto / Los 2:

Ditta / Firma TRIAS SNC/OHG di/von M. Fischer & Co. di/aus Bressanone/Brixen (BZ)

Ditta / Firma PEDACTA srl/GmbH di/aus Lana (BZ)

Ditta / Firma COVALLERO ARREDAMENTI srl di/aus Bolzano/Bozen

In data 22.11.2022 in seduta riservata è stata aperta la BUSTA VIRTUALE A contenente la

Am 22.11.2022 wurde in nicht öffentlicher Sitzung der VIRTUELLE UMSCHLAG A geöffnet,

DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA prodotta dai concorrenti in via telematica tramite il portale [www. bandi- alto adige.it](http://www.bandi-altoadige.it).

der die über das Portal www.ausschreibungensuedtirol.it elektronisch übermittelten VERWALTUNGSUNTERLAGEN der Bieter enthält.

In particolare, ai fini dell'approvazione della documentazione amministrativa, l'Autorità di gara, ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non ha proceduto alla verifica del contenuto di eventuali dichiarazioni sostitutive in relazione al possesso dei requisiti generali e/o speciali di partecipazione eventualmente prodotte da parte degli operatori economici.

Insbesondere, ist die Wettbewerbsbehörde, zum Zwecke der Genehmigung der Verwaltungsunterlagen, nicht zur Überprüfung des Inhalts der eventuell von den Wirtschaftsteilnehmern vorgelegten Ersatzerklärungen hinsichtlich des Besitzes der allgemeinen und/oder der besonderen Teilnahmevoraussetzungen, dies in Anwendung des Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., vorangeschritten.

Dall'esame della documentazione amministrativa si è reso noto il seguente risultato:

Aus der Überprüfung der Verwaltungsunterlagen ging Folgendes hervor:

Lotto / Los 1:

Ditta / Firma TRIAS SNC/OHG di/von M. Fischer & Co. AMMESSA/ ZUGELASSEN

Ditta / Firma PEDACTA srl/GmbH AMMESSA/ ZUGELASSEN

Lotto / Los 2:

Ditta / Firma TRIAS SNC/OHG di/von M. Fischer & Co. AMMESSA/ ZUGELASSEN

Ditta / Firma PEDACTA srl/GmbH AMMESSA/ ZUGELASSEN

Ditta / Firma COVALLERO ARREDAMENTI srl AMMESSA CON RISERVA/ MIT VORBEHALT ZUGELASSEN

L'Autorità di gara ha chiuso la seduta riservandosi di riconvocare una nuova seduta riservata in riferimento al lotto 2 per dare atto dell'esito del "soccorso istruttorio" attivato nei confronti dell'impresa ammessa con riserva.

Die Wettbewerbsbehörde hat die Sitzung beendet und sich vorbehalten eine spätere nicht öffentliche Sitzung in Bezug auf das Los 2 wiedereinzuberufen, um das Ergebnis des „Untersuchungsbeistandes“ gegenüber des mit Vorbehalt zugelassenen Unternehmens zu verkünden.

In data 05.12.2022 l'Autorità di gara, in seduta riservata, convocata mediante avviso a tutti i concorrenti, ha sciolto la riserva in merito all'offerente COVALLERO ARREDAMENTI srl in riferimento al lotto 2.

Am 05.12.2022 hat die Wettbewerbsbehörde, in nicht öffentlicher Sitzung, welche mittels Mitteilung an alle Teilnehmer einberufen wurde, den Vorbehalt in Bezug auf den Bieter COVALLERO ARREDAMENTI GmbH betreffend das Los 2 aufgehoben.

Gli adempimenti procedurali sono descritti nei verbali n. 1 di data 22.11.2022 e n. 2 di data 05.12.2022 della procedura in oggetto ai quali si rinvia *per relationem*, depositati presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di

Die Verfahrensschritte sind in den Protokollen Nr. 1 vom 22.11.2022 und Nr. 2 vom 05.12.2022 des Verfahrens festgehalten, auf welche Bezug genommen wird und die beim Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der

Bolzano;

Gemeinde Bozen hinterlegt sind.

Gli offerenti ammessi alla valutazione tecnica sono i seguenti:

Die zur technischen Bewertung zugelassenen Bieter sind folgende:

Lotto / Los 1:

Ditta / Firma TRIAS SNC/OHG di/von M. Fischer & Co. di/aus Bressanone/Brixen (BZ) AMMESSA/ ZUGELASSEN

Ditta / Firma PEDACTA srl/GmbH di/aus Lana AMMESSA/ ZUGELASSEN

Lotto / Los 2:

Ditta / Firma TRIAS SNC/OHG di/von M. Fischer & Co. di/aus Bressanone/Brixen (BZ)

Ditta / Firma PEDACTA srl/GmbH di/aus Lana AMMESSA/ ZUGELASSEN

Ditta / Firma COVALLERO ARREDAMENTI srl di/aus Bolzano AMMESSA/ ZUGELASSEN

Con lettera dell'Autorità di gara prot. n. 325396 del 01.12.2022 è stata nominata la commissione di valutazione composta da:

Mit Schreiben der Wettbewerbsbehörde Prot. Nr. 325396 vom 01.12.2022 wurde die Bewertungskommission ernannt. Sie besteht aus:

- dott. Carlo Alberto Librera – Capo Ripartizione 4 del Comune di Bolzano – Presidente;
- dott. Gianni Tonelli – Direttore Ufficio Finanziamento scolastico provinciale – membro;
- p.i. Markus Wenter – Responsabile del Servizio Manutenzione Ordinaria Opere Edili ed impianti idro-sanitari - membro;

- Dr. Carlo Alberto Librera – Direktor der Abteilung 4 der Gemeinde Bozen – Vorsitzender,
- Dr. Gianni Tonelli – Direktor des Amtes für Schulfinanzierung der Provinz Bozen – Mitglied,
- Fachingenieur Herr Markus Wenter – Verantwortlicher der Dienststelle für ordentliche Bauerhaltung und Hydrosanitäre Anlagen - Mitglied.

La commissione per la valutazione delle offerte tecniche si è riunita in seduta aperta al pubblico, convocata mediante avviso a tutti i concorrenti, in data 05.12.2022 per l'apertura dei campioni;

Die Kommission hat sich in öffentlicher Sitzung, welche mittels Mitteilung an alle Teilnehmer einberufen wurde, am 05.12.2022 für die Öffnung der Muster versammelt.

La commissione per la valutazione delle offerte tecniche si è riunita in data 05.12.2022 e 12.12.2022.

Die Kommission hat sich an folgenden Tagen für die Bewertung der technischen Angebote versammelt: 05.12.2022 und 12.12.2022.

Il lavoro svolto dalla commissione è illustrato nei verbali n. 1 e n. 2 del 05.12.2022 e n. 3 del 12.12.2022 e relative tabelle, ai quali si rinvia *per relationem* e che sono depositati presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano.

Die Arbeit der Kommission ist in den Protokollen Nr. 1 und Nr. 2 vom 05.12.2022 und Nr. 3 vom 12.12.2022 und in den entsprechenden Tabellen dargelegt, auf welche Bezug genommen wird und die beim Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt sind.

In data 15.02.2023 presso la Sede Comunale
Determina n./Verfügung Nr.1891/2023

Am 15.02.2023 hat die Wettbewerbsbehörde,
4.4.0. - Ufficio Scuola E Del Tempo Libero
4.4.0. - Amt für Schule und Freizeit

di via Lancia 4/a, l'Autorità di gara, assistita da due testimoni, in seduta riservata, convocata mediante avviso a tutti i concorrenti, ha preso atto del verbale n. 2 della Commissione di valutazione in riferimento al lotto 2 e ha escluso l'offerente COVALLERO ARREDAMENTI srl di Bolzano.

Nella medesima seduta riservata del 15.02.2023 l'Autorità di gara ha dato lettura dei punteggi conseguiti nell'ambito della valutazione tecnico/qualitativa, ha aperto le buste elettroniche contenenti le offerte economiche degli offerenti ammessi, attribuito i relativi punteggi e stilato la graduatoria finale;

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 3 di data 15.02.2023 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

La migliore offerta è risultata essere per singolo Lotto:

Lotto 1

impresa TRIAS SNC di M. Fischer & Co. di Bressanone (BZ) che ha offerto un importo di € 184.795,00 (al netto di I.V.A.) con un punteggio totale ottenuto di 100 (70,00 punteggio tecnico riparametrato - 30,00 punteggio economico);

Lotto 2

impresa TRIAS SNC di M. Fischer & Co. di Bressanone (BZ) che ha offerto un importo di € 27.379,00 (al netto di I.V.A.) con un punteggio totale ottenuto di 98,78 (70,00 punteggio tecnico riparametrato - 28,78 punteggio economico);

Risultata anomala l'offerta della ditta TRIAS SNC di M. Fischer & Co. relativa alla "fornitura di arredi scolastici diversi - Lotto 1", CIG: 94352262CF, sulla base della graduatoria

im Beisein von zwei Zeugen, im Gemeindehaus in der Lanciastraße Nr. 4/a, in nicht öffentlicher Sitzung, welche mittels Mitteilung an alle Teilnehmer einberufen wurde, die Niederschrift Nr. 2 der Bewertungskommission betreffend Los 2 zur Kenntnis genommen und den Bieter COVALLERO ARREDAMENTI srl aus Bozen ausgeschlossen.

In derselben nicht öffentlichen Sitzung vom 15.02.2023 hat die Wettbewerbsbehörde die Festlegungen der technischen/qualitativen Bewertung verlesen, die elektronischen Umschläge mit den Preisangeboten der zugelassenen Bieter geöffnet, die entsprechenden Punkte vergeben und die endgültige Rangordnung erstellt.

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 3 vom 15.02.2023 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

Das beste Angebot für jedes Los ist Folgendes:

Los 1

Firma OHG des M. Fischer & Co. aus Brixen (BZ) mit einem Gesamtpreis von 184.795,00 € (ohne MwSt) und mit einer Punktzahl von 100 Punkten (70,00 Punkte für das technische Angebot, mit Angleichung - 30,00 Punkte für das wirtschaftliche Angebot).

Los 2

Firma Trias OHG des M. Fischer & Co. aus Brixen (BZ) mit einem Gesamtpreis von 27.379,00 € (ohne MwSt) und mit einer Punktzahl von 98,78 Punkten (70,00 Punkte für das technische Angebot, mit Angleichung - 28,78 Punkte für das wirtschaftliche Angebot).

Das Angebot der Firma TRIAS OHG des M. Fischer & Co. für die "Lieferung verschiedener Schulmöbel - Los 1", CIG: 94352262CF, wurde auf der Grundlage der im Anschluss an die

redatta a seguito della seduta riservata di data 15.02.2023

nicht öffentliche Sitzung vom 15.02.2023 erstellten Rangliste als ungewöhnlich niedrig eingestuft.

Richiesta in data 14.03.2023 prot.nr.81727/2023 la produzione delle giustificazioni ai sensi dell'art.97 del D.Lgs n.50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art.30, comma 2 della L.P. n.16/2015 e ss.mm.ii. - verifica delle offerte anomale - verifica di congruità nell'offerta - del costo della manodopera - degli oneri aziendali - dell'entità del costo della personale per il Lotto 1: fornitura di arredi scolastici diversi;

Am 14.03.2023 wurde deswegen mit Schreiben Prot.Nr.81727/2023 die Einreichung entsprechender Begründungen gefordert, und zwar gemäß Art.97 des gvD Nr.50/2016 i.g.F. und Art.30, Absatz 2 des LG Nr.16/2015 i.g.F. - Überprüfung von ungewöhnlich niedrigen Angeboten - Überprüfung der Kongruenz des Angebots - der Arbeitskosten - der Betriebskosten - der Höhe der Personalkosten für Los 1: Lieferung von verschiedenen Schuleinrichtungen;

Considerato che la risposta della suddetta ditta è pervenuta in data 29.03.2023 nr.prot. 96128/2023, entro il termine stabilito di 15 (quindici) gg. consecutivi;

Die Antwort der Firma ist am 29.03.2023, d.h. innerhalb der vorgeschriebenen Frist von 15 aufeinanderfolgenden Tagen - mit Schreiben Prot.Nr. 96128/2023 eingegangen.

Riunita la commissione di valutazione in data 31 marzo 2023 presso la Sala Commissione Edilizia del Comune di Bolzano, Vicolo Gumer, 7, 3° piano per dare supporto al RUP nell'analisi delle spiegazioni fornite dalla ditta ai fini della verifica dell'anomalia;

Die Bewertungskommission ist am 31. März 2023 im Sitzungssaal der Baukommission der Stadt Bozen, Gumergasse, 7, 3. Stock zusammengetreten, um den EEV bei der Analyse der von der Firma eingebrachten Erläuterungen zu unterstützen und die Anomalie zu überprüfen;

Il lavoro svolto dalla commissione è illustrato nel verbale n. 4 del 31.03.2023, al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano.

Die Arbeit der Kommission ist im Protokoll Nr. 4 vom 31.03.2023 dargelegt, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

Vista la relazione del RUP del 12.05.23 che esprime parere positivo sulla congruità dell'offerta, alla quale si rinvia *per relationem*, depositata presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in den Bericht vom 12.05.23 des EEV, der ein positives Gutachten über die Angemessenheit des Angebotes abgibt, der beim Amt für Ausschreibungen und Verträge der Gemeinde Bozen aufliegt und auf den hier verwiesen wird.

La Stazione appaltante fa proprie le determinazioni contenute nella relazione dd. 12.05.23 del RUP, alla quale si rinvia *per relationem*, depositata presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano, e accetta con

Die Vergabestelle macht sich die Festlegungen, welche in der Niederschrift vom 12.05.23 des einzigen Verfahrensverantwortlichen enthalten sind, auf welche Bezug genommen wird und die beim

il presente provvedimento la proposta risultante dalla predetta relazione;

Amt für Ausschreibungen und Verträge hinterlegt ist, zu eigen und nimmt mit dieser Verfügung den Vorschlag gemäß genanntem Bericht an.

Si ritiene di aggiudicare in via definitiva:

Demzufolge wird es für zweckmäßig erachtet:

all'impresa **TRIAS SNC di M. Fischer & Co.** di Bressanone (BZ) la fornitura di **arredi scolastici diversi – Lotto 1**, alle condizioni e prezzi di cui all'offerta presentata nell'ambito della citata procedura di gara in quanto l'offerta appare congrua;

der Firma **TRIAS OHG des M. Fischer & Co.** aus Brixen (BZ) mit der Lieferung von **verschiedenen Schuleinrichtungen – Los 1** zu den Bedingungen und Preisen entsprechend dem im Zuge des genannten Vergabeverfahrens eingereichten Angebots zu beauftragen, weil das Angebot für angemessen befunden worden ist.

all'impresa di **TRIAS SNC di M. Fischer & Co.** di Bressanone (BZ) la fornitura di **arredi per ufficio e aree docenti – Lotto 2**, alle condizioni e prezzi di cui all'offerta presentata nell'ambito della citata procedura di gara in quanto l'offerta appare congrua;

der Firma **TRIAS OHG des M. Fischer & Co.** aus Brixen (BZ) mit der Lieferung von **Einrichtungen für Büros und Lehrerräume – Los 2** zu den Bedingungen und Preisen entsprechend dem im Zuge des genannten Vergabeverfahrens eingereichten Angebots zu beauftragen, weil das Angebot für angemessen befunden worden ist.

L'importo complessivo dell'offerta del **Lotto 1** ammonta a € 184.795,00 (al netto di I.V.A.) e risulta così composto:

Der Gesamtpreis **des Loses 1** beläuft sich auf € 184.795,00 (ohne MwSt.) und umfasst Folgendes:

Importo offerto	€	184.795,00	Angebotener Preis
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	€	0,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
Totale complessivo	€	184.795,00	Gesamtbetrag

L'importo complessivo dell'offerta del **Lotto 2** ammonta a € 27.379,00 (al netto di I.V.A.) e risulta così composto:

Der Gesamtpreis **des Loses 2** beläuft sich auf € 27.379,00 (ohne MwSt.) und umfasst Folgendes:

Importo offerto	€	27.379,00	Angebotener Preis
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	€	0,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
Totale complessivo	€	27.379,00	Gesamtbetrag

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

La Direttrice dell'Ufficio Scuola e del Tempo Libero

Dies vorausgeschickt,

DETERMINA:

VERFÜGT

die Direktorin des Amtes für Schule und Freizeit:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

1) di approvare i verbali di procedura aperta svolta con modalità telematica n. 1 dd. 22.11.2022, n. 2 dd. 05.12.2022 e n. 3 del 15.02.2023 (CUP I59J21000230004 - CIG Lotto 1 94352262CF - CIG Lotto 2 9435247423), riguardanti la fornitura di arredi scolastici per alcune scuole elementari e medie cittadine a ridotto impatto ambientale, ai quali si rinvia *per relationem* e che sono depositati presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

1) die Protokolle über das offene Verfahren in elektronischer Form Nr. 1 vom 22.11.2022, Nr. 2 vom 05.12.2022 und Nr. 3 vom 15.02.2023 (CUP I59J21000230004 - CIG Los 1 94352262CF - CIG Los 2 9435247423), für die Lieferung von Schulmöbeln für einige städtische Grund- und Mittelschulen mit geringer Umweltbelastung und die beim Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt sind, zu genehmigen.

2) di approvare i verbali della commissione di valutazione relativi alla valutazione delle offerte tecniche e alla verifica dell'anomalia così costituiti, ai quali si rinvia *per relationem* e che sono depositati presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano:

2) Die in der Folge aufgelisteten Protokolle der Bewertungskommission über die Bewertung der technischen Angebote und die Überprüfung der Anomalie, auf welche Bezug genommen wird und die beim Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt sind, werden genehmigt:

- verbale n. 1 dd. 05.12.2022
- verbale n. 2 dd. 05.12.2022
- verbale n. 3 dd. 12.12.2022
- verbale n. 4 dd. 31.03.2023
- Tabella di valutazione ed attribuzione dei punteggi - Allegato A

- Protokoll Nr. 1 vom 05.12.2022
- Protokoll Nr. 2 vom 05.12.2022
- Protokoll Nr. 3 vom 12.12.2022
- Protokoll Nr. 4 vom 31.03.2023
- Bewertungstabelle und Punktezuweisung - Anlage A

di prendere atto del parere positivo espresso dal RUP, Dott. Carlo Alberto Librera, con verbale del 12.05.2023, sulla congruità dell'offerta in riferimento al lotto 1;

es wird festgestellt, dass der EVV, Dr. Carlo Alberto Librera, mit Protokoll vom 12.05.2023 ein positives Gutachten über die Angemessenheit des Angebotes in Bezug auf das Los 1 erteilt hat.

3) di dare atto che, vista l'applicazione alla

3) Es wird festgehalten, nachdem auf das

procedura di gara del regime semplificato dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'ammissione da parte dell'Autorità di gara dei concorrenti in sede di apertura della busta A, non è da intendersi un'ammissione soggetta al regime di cui agli artt. 29 e 76, comma 2-bis del D.Lgs. n. 50/2016 che presuppone una verifica della documentazione attestante l'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80, nonché la sussistenza dei requisiti di idoneità professionale economico finanziari e tecnico organizzativi;

Vergabeverfahren die vereinfachte Regelung des Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F. Anwendung findet, ist die Zulassung der Wirtschaftsteilnehmer im Zuge der Öffnung des Umschlages A seitens der Ausschreibungsbehörde nicht als Zulassung zu verstehen, die der Regelung laut Artt. 29 und 76, Absatz 2-bis des Gv.D. Nr. 50/2016 unterliegt. Letztere setzt nämlich eine Überprüfung der Unterlagen voraus, die das Fehlen von Ausschlussgründen laut Art. 80 sowie das Bestehen der wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen bestätigt.

4) di aggiudicare in via definitiva la fornitura di **arredi scolastici diversi – Lotto 1** all'impresa TRIAS SNC di M. Fischer & Co. di Bressanone (BZ) per un importo complessivo di € 225.449,90 (I.V.A. 22% compresa) nonché alle altre condizioni indicate nell'offerta presentata in sede di gara. L'importo risulta così composto:

4) Die Lieferung von **verschiedenen Schuleinrichtungen – Los 1** seitens der Firma TRIAS OHG des M. Fischer & Co. aus Brixen (BZ) über einen Gesamtbetrag von 225.449,90 € (22% MwSt. inbegriffen), sowie zu den anderen im eingereichten Angebot angegebenen Bedingungen, wird endgültig zugeschlagen. Der Gesamtpreis setzt sich wie folgt zusammen:

Importo offerto	€	184.795,00	Angebotener Preis
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	€	0,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
Totale complessivo	€	184.795,00	Gesamtbetrag
22% IVA	€	40.654,90	22% MwSt.
Totale complessivo	€	225.449,90	Gesamtbetrag

5) di aggiudicare in via definitiva la fornitura di **arredi per ufficio e aree docenti – Lotto 2** all'impresa TRIAS SNC di M. Fischer & Co. di Bressanone (BZ) per un importo complessivo di € 33.402,38 (I.V.A. 22% compresa) nonché alle altre condizioni indicate nell'offerta presentata in sede di gara. L'importo risulta così composto:

5) Die Lieferung von **Einrichtungen für Büros und Lehrerräume – Los 2** seitens der Firma TRIAS OHG des M. Fischer & Co. aus Brixen (BZ) über einen Gesamtbetrag von 33.402,38 € (22% MwSt. inbegriffen), sowie zu den anderen im eingereichten Angebot angegebenen Bedingungen, wird endgültig zugeschlagen. Der Gesamtpreis

setzt sich wie folgt zusammen:

Importo offerto	€	27.379,00	Angebotener Preis
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	€	0,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
Totale complessivo	€	27.379,00	Gesamtbetrag
22% IVA	€	6.023,38	22% MwSt.
Totale complessivo	€	33.402,38	Gesamtbetrag

6) di approvare la spesa derivante di € 258.852,28 (I.V.A. 22% compresa);

6) Die daraus entstehende Ausgabe von 258.852,28 € (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt.

7) di dare atto che a norma dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., la stazione appaltante limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo al solo aggiudicatario (comprese eventuali imprese ausiliarie e consorziate esecutrici);

7) Es wird festgestellt, dass laut Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen, nur auf den Zuschlagsempfänger (einschließlich etwaige Hilfsunternehmen und ausführende Konsortiumsmitglieder) beschränkt.

8) di dare atto che l'aggiudicazione definitiva diventa efficace, sub condizione sospensiva della verifica del possesso dei prescritti requisiti dal D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dei requisiti speciali prescritti dalla documentazione di gara;

8) Es wird festgestellt, dass der endgültige Zuschlag unter der aufhebenden Bedingung der vom Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. vorgesehenen Voraussetzungen und der von den Wettbewerbsunterlagen vorgesehenen besonderen Voraussetzungen wirksam wird.

- di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

- Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.

9) di prendere atto che l'impresa TRIAS SNC di M. Fischer & Co. di Bressanone (BZ) ha indicato in sede d'offerta il conto corrente dedicato e le persone delegate a operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e ss.mm.ii.;

9) Es wird festgestellt, dass die Firma TRIAS OHG des M. Fischer & Co. aus Brixen (BZ) in der Angebotsabgabe das vorgesehene Kontokorrent und die ermächtigten Personen für die Abwicklungen auf dem Kontokorrent, so wie es die Nachvollziehbarkeit der Zahlungsflüsse gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010 i.g.F. vorsieht, angegeben haben.

10) di imputare la spesa complessiva di € 258.852,28 (I.V.A. 22% compresa) come indicato nel prospetto allegato;

12) di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nei documenti di gara;

13) di stipulare digitalmente il contratto nella forma pubblica amministrativa, ai sensi dell'art. 37, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 comma 2 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti".

14) di dare incarico all'Ufficio appalti e contratti di provvedere alla stipulazione del contratto.

15) di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.

10) Die Gesamtausgabe von 258.852,28 € (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht.

12) Die Zahlung wird zu den in den Wettbewerbsunterlagen festgelegten Modalitäten vorgenommen.

13) Der Vertrag wird in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form, gemäß Art. 37, Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art, 21, Abs. 2 der „Gemeindevordnung über das Vertragswesen“, digital abgeschlossen.

14) Das Amt für öffentliche Aufträge und Verträge wird beauftragt, für den Abschluss des Vertrages zu sorgen.

15) Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

La stazione appaltante non è riuscita a concludere la procedura aperta nel termine di sei mesi di cui all'art. 2, comma 1 della L. n. 120/2020 a causa dell'anomalia dell'offerta relativa al lotto 1 e del tempo necessario alla valutazione delle giustificazioni fornite dalla ditta.

Der öffentliche Auftraggeber war nicht in der Lage, das offene Verfahren innerhalb der vorgesehenen Frist von sechs Monaten abzuschließen, gemäß Artikel 2, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 120/2020, aufgrund des ungewöhnlich niedrigen Angebots in Bezug auf das Los 1 und der Überprüfung der vom Unternehmen vorgelegten Begründungen.

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	2302	04022.02.010300008	Mobili e arredamento	162.622,34
2023	U	2303	04022.02.010300002	Mobili e arredamento	62.827,56
2023	U	2304	04022.02.010300008	Mobili e arredamento	263,52
2023	U	2305	04022.02.010300002	Mobili e arredamento	33.138,86

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
CALEFFI PATRIZIA / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

6ffe46c089290d5ebef9d4f6d54979552331d99cca87d3de53e9bab768385dc0 - 10847150 - det_testo_proposta_23-05-2023_09-42-37.doc
82307b90aa745921193d8b0ff52108eb7abe05fa60c956db7330295643a5e053 - 10847155 - det_Verbale_23-05-2023_09-44-18.doc
828a6e32a79210782648e10189d9f1a48aedc14f5e0160c60adf0c5dac9761c8 - 10851325 - Allegato contabile - DETERMINA AGGIUDICAZIONE.doc
092c24e5fc484879b10ff1c47b6cd0a30b19351575b68d69929d53f49942fc3d - 10856923 - Allegato contabile mobili scuole medie e elementari.pdf